



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ



Año 44, N° 2019 Miércoles 27 de noviembre de 2019. www.sardarabad.com.ar
44-րդ տարի թիվ 2018 Չորեքշաբթի, 27 Նոյեմբեր 2019

“Proteger los derechos es tarea del gobierno”

Las expresiones corresponden al primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, en el discurso de apertura de la Conferencia Internacional dedicada al 15° aniversario de la Oficina del Defensor de los Derechos Humanos, que se celebró en la Sala de Conferencias de la Asamblea Nacional.

A la conferencia asistieron miembros del gobierno armenio, miembros de la Asamblea Nacional, jefes de misiones diplomáticas acreditadas en la República de Armenia, defensores del pueblo de más de 30 países y representantes de 20 organizaciones internacionales, incluido el director de la Comisión Europea para Sociedad Oriental y Negociaciones de Ampliación, Lawrence Meredith; el jefe de la División de Cuerpos Independientes de Derechos Humanos de la Dirección General de Derechos Humanos y Estado de Derecho del Consejo de Europa, Markus Jaeger; el director de la OSCE / ODIHR, Inhibjör Solrun Gisladdottir; el representante de la OSCE para la Libertad de Prensa, Harlem Desir; el primer vicepresidente de la Comisión de Venecia, Dr. Herdis Thorgeirsdottir; el presidente de la Red de Instituciones Nacionales Africanas de Derechos Humanos (NANHRI), presidente del Consejo Nacional de Derechos Humanos de Egipto (NCHR), Mohamed Fayek y la comisio-

nada de la Federación de Rusia para los Derechos Humanos, Tatyana Moskalkova.

Al referirse a la figura del Defensor de los Derechos Humanos, el primer ministro señaló que *“la protección de los derechos humanos tiene la misma prioridad para el Gobierno de la República de Armenia que para el defensor de los derechos humanos. Y a este respecto, yo mismo, el Gobierno y la Asamblea Nacional de la República de Armenia consideramos que el Defensor de los Derechos Humanos tiene una misión crucial que cumplir en la República de Armenia, porque consideramos que la institución del Defensor del Pueblo es una de nuestras más importantes. aliadas durante todo este proceso”* -señaló al referirse a la “Revolución de terciopelo” que transformó la vida política del país.

“En general, nuestras actividades después de la revolución tienen como objetivo principal la protección de los derechos humanos basados en la simple comprensión de que todos somos iguales ante la ley en la República de Armenia y que la desigualdad conduce a la corrupción. El Gobierno debería mejorar principalmente la situación de los derechos humanos en la lucha contra la corrupción. El Gobierno debe garantizar el derecho de los ciudadanos al bienestar mientras combate los monopolios” -sentenció el primer ministro.

Armenia busca inversiones

Con ese propósito, el presidente Armén Sarkisian viajó a Londres, donde el 22 del corriente participó en la Primera Cumbre de Inversión de la Asociación Oriental, organizada por el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD).

La Cumbre, que se celebró en el marco del décimo aniversario de la iniciativa de la Asociación Oriental, tuvo como objetivo atraer la atención de los inversores hacia Europa del Este y el Cáucaso meridional.

En las palabras de apertura, el presidente del BERD, Suma Chakrabarti, señaló que los seis países del Programa de Sociedad Oriental son muy diferentes en cuanto a población, economía, estructura política, afiliaciones geopolíticas y comerciales. Desde el punto de vista comercial, la UE es uno de sus principales socios. *“El BERD enfatiza constantemente que somos socios a largo plazo”*, dijo.

“La región de la Asociación Oriental es rica y prometedora para los inversores. Después de años de cooperación exitosa, es hora de mirar hacia adelante. Nosotros, en el BERD, confiamos en que las direcciones principales de las políticas deben ser la buena gobernanza y el estado de derecho”, expresó Johannes Hahn, comisario europeo de Política de Vecindad y Negociaciones de Ampliación. Señaló que la UE ha

estado ayudando a los países del programa a construir una economía sostenible centrada en tres áreas: primero, *“la transición a una economía más dinámica, que permita mejorar el clima de negocios. Segundo, mejorar la capacidad de nuestros Estados socios, utilizando las ventajas de la cooperación con la Unión Europea y entre nosotros y en tercer lugar, para establecer la estabilidad macroeconómica”*.

En el marco de la Cumbre, el presidente Armén Sarkisian, junto con los primeros ministros de Ucrania, Bielorrusia, Azerbaiyán y Moldavia, y el viceprimer ministro de Georgia participó en el plenario titulado “Impulsar el crecimiento: oportunidades para los inversores”.

Los participantes presentaron las oportunidades de inversión en sus países, hablaron sobre clima de inversión y los esfuerzos que se realizan en esa dirección, así como sobre los desafíos existentes.

Al responder a la pregunta sobre por qué hay que invertir en Armenia, el presidente Sarkisian dijo que hay cientos de razones para invertir en Armenia. *“No expondré las cien, pero mencionaré solo unos algunas”*, dijo. *“Se habló sobre el tamaño de Armenia. Sí, es cierto que nuestro país tiene una población de 3,5 millones de*

(Continúa en página 2)

El primer ministro, en Venecia



Tal como informamos en nuestra edición anterior, el primer ministro Nikol Pashinian inició su visita oficial a Italia por Venecia, donde se reunió con los responsables de la Congregación Mekhitarista en la isla de San Lázaro.

El jefe de gobierno armenio fue recibido por el delegado pontifical de la Congregación Mekhitarista, primado de la Iglesia Católica en Turquía, arzobispo Levon Zekian, con quien mantuvo una reunión privada. El arzobispo lo puso al tanto de las consecuencias de la reciente inundación en Venecia: la planta baja quedó bajo el agua y se dañaron algunos manuscritos y ornamentos, aunque no hubo daños de gran escala en lo edilicio.

El primer ministro expresó su solidaridad con los miembros de la Congregación y luego de un breve rezo, encendió una vela en la iglesia y firmó el libro de visitas en la biblioteca de la Congregación, una de las más importantes del mundo por su colección de manuscritos antiguos, luego del Madenatarán y del Patriarcado Armenio de Jerusalén.

PADRE KOMITÁS

HOVHANNÉS TUMANIAN

“Dos gigantes de la cultura armenia”

150° ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO

Apertura a cargo de la embajadora Estera Mkrtumyan
“Genio y figura del Padre Komitás”, por Ruben Muzian
“Genio y figura de Hovhannés Tumanian”, por Juan Carlos Bustalio
Alla Avetisyan, canto
Mekhitar Kudzian, piano

JUEVES 28 DE NOVIEMBRE 18 hs
Salón “Eva Perón” del Palacio Legislativo
Hipólito Yrigoyen 1849 1° piso
Ciudad Autónoma de Buenos Aires

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA
S.R.C. Tel.: (011) 2822-3000 Int. 3985
dgr@senado.gob.ar

Armenia busca inversiones

(Continúa de tapa)

personas, pero a pesar de ser un país pequeño, somos una nación global. Hay cuatro o cinco veces más armenios que residen en el extranjero. La mayoría de ellos son ciudadanos de Armenia. Cada mes, firmo múltiples solicitudes para proporcionarles el pasaporte armenio. Por lo tanto, al pensar en Armenia, uno debería pensar en un país pequeño pero en una nación global.

Nuestro mercado no es de 3 sino de 15 millones. Muchos armenios que viven en el extranjero, especialmente después de los cambios que tuvieron lugar en el país, están dispuestos a venir y realizar inversiones en Armenia. Entonces, a la hora de pensar en invertir en Armenia, uno debe entender que hay armenios locales, armenios en el extranjero y otros.

En segundo lugar, el mercado armenio es pequeño, pero firmamos el Acuerdo de Asociación Integral y Mejorado con la Unión Europea y estamos esperando que con su ratificación final, nos acerquemos aún más a la UE en términos de lazos económicos, comercio, etc. Sin embargo, también debemos recordar que Armenia es miembro de la Unión Económica Euroasiática, que cuenta con 170 millones de personas adicionales. Armenia puede convertirse en una puerta de entrada para cualquiera que quiera hacer inversiones en la región, sin mencionar el hecho de que cada vez más países están firmando acuerdos de libre comercio con la EAEU y los antiguos países de la URSS.

Tercero, se puede confiar en Armenia. Hace un año y medio tuvimos una revolución cuyos líderes se convirtieron sin problemas en miembros del gobierno. Fue una revolución de terciopelo. El nuestro es un país donde su humilde servidor, el presidente, sin miedo, sin guardaespaldas, caminó por las calles hacia donde 200-300 mil personas realizaban manifestaciones. Se puede confiar en Armenia porque los

mayores cambios en el país se llevan a cabo de manera muy pacífica. Se puede confiar en cuanto al dinero. Hace miles de años, en nuestro país, en Medio Oriente, los armenios eran conocidos como comerciantes, joyeros. Igual que entonces, hoy también se puede confiar en Armenia. Pueden confiar su dinero a Armenia como Estado y como centro financiero. El sector bancario de Armenia es uno de los pocos que es internacional. Hay bancos europeos en nuestro país, regionales, rusos y otros. El sistema bancario en nuestro país es muy estable.

Armenia es un país pequeño pero rico en recursos naturales: cobre, oro, potencial agrícola. También somos ricos en agua. La naturaleza proporciona casi 8 mil millones de metros cúbicos de agua, de los que Armenia usa solo 1. Podemos compartir nuestros recursos con nuestros vecinos. Este es un país pequeño pero rico, que no tiene gas ni petróleo, pero tiene otras riquezas.

Armenia es rica en recursos humanos. En la Unión Soviética, era conocido como el lugar donde las ciencias académicas y la investigación se desarrollaron profundamente. Tenemos una comunidad armenia fuerte: de 10-12 millones. No importa dónde se encuentren: la Argentina, Nueva York, El Líbano o Calcuta, primero construyen una iglesia, luego una escuela.

Armenia es un lugar donde los niños aprenden a jugar ajedrez en segundo grado. Y finalmente, Armenia se centra en el futuro. Por esa misma razón, junto con la industria basada en nuestros recursos naturales, nos concentramos en nuevas tecnologías, inteligencia artificial, modelos matemáticos, manejo de grandes volúmenes de información. Por lo tanto, los invito a Armenia. Al realizar inversiones en Armenia, cada inversor encontrará su socio" -concluyó el presidente.

Una semana antes, en Doha, con el mismo propósito, el jefe de Estado armenio se había reunido con la Asociación de Empresarios de Qatar, organización no gubernamental que une a empresas que trabajan en diferentes áreas en el país y en el extranjero. El Estado fomenta las actividades de la Asociación.

ECONOMIA

Tres razones para invertir en Armenia



Lawrence Meredith, director de la Dirección General de Ampliación y Vecindad Oriental de la Comisión Europea, presentó tres razones para invertir en Armenia durante una conferencia de prensa dedicada al segundo aniversario de la firma del Acuerdo de Asociación Integral y Mejorado entre Armenia y el Unión Europea.

"Primero, consideramos bastante ambiciosas las reformas del primer ministro y el Gobierno de Armenia, que incluyen cambios en la esfera de la justicia, superación de la corrupción y reformas de la administración estatal.

En segundo lugar, Armenia es un país famoso por sus soluciones innovadoras. La innovación está justo en los corazones de los armenios.

Y tercero, tenemos que invertir en la juventud. El futuro de Armenia está en la gente y los jóvenes son inteligentes y brillantes", dijo Lawrence Meredith.

Indices positivos

En los diez primeros meses del año en curso, la facturación del comercio exterior de Armenia aumentó un 6,5% en comparación con el mismo período de 2018. La Comisión de Estadísticas Nacional informa que el crecimiento fue tanto en las exportaciones como en las importaciones. Las primeras crecieron 7,2% en tanto que las importaciones, 6,2% teniendo en cuenta el período enero-octubre del año pasado.

Otro dato económico relevante es el aumento de la compra de divisas por parte del Banco Central de Armenia.

Al 26 del corriente, se habían comprado 521.800 millones de dólares, cifra sin precedentes en la historia del país, según consignó el primer ministro Nikol Pashinian en su cuenta de Facebook.

"Esta figura muestra la gran afluencia de divisas en Armenia, que es un reflejo brillante de la estabilidad financiera, crea nuevas oportunidades para el negocio y aumenta la disponibilidad de recursos financieros", concluyó satisfecho el primer ministro.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

RIGAR'S
Camisoria Exclusiva
Gostanian Hnos.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Redes sociales: Susana Dergarabetian Nahabetian

Corresponsales:

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



POR PRIMERA VEZ

Intercambio de periodistas entre Azerbaiyán y Karabaj

Periodistas armenios y azerbaiyanos se visitaron por primera vez en años como parte de las medidas de fomento de la confianza acordadas por sus gobiernos y facilitadas por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

La semana pasada, seis periodistas pasaron cinco días reuniéndose con funcionarios del gobierno, miembros de la sociedad civil y sus colegas en Azerbaiyán, Armenia y Nagorno-Karabaj. Además, recorrieron sitios históricos y culturales e incluso negocios ubicados allí.

La delegación armenia estuvo compuesta por Ardem Ierganian, periodista veterano de Shant Televisión, David Alaverdian, editor de la agencia de noticias Mediamax, y Edgar Elbakian, comentarista de la televisión de Karabaj. Visitaron Bakú y las ciudades azerbaiyanas de Gyanja y Quba.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Armenia anunció oficialmente las visitas mutuas el fin de semana, después del regreso de la delegación de Azerbaiyán. El vocero del ministerio dijo que el "intercambio de periodistas" fue organizado por funcionarios azerbaiyanos, armenios y de Karabaj y coordinado por Andrzej Kasprzyk, jefe de la misión de la OSCE que monitorea la tregua en la zona de conflicto de Karabaj.

Al hablar con RFE/RL, Ierganian comentó que el proyecto se preparó durante meses y que antes de ingresar a Azerbaiyán, desde Georgia, los periodistas armenios debieron firmar un documento en el que constaba que la OSCE no se hacía responsable de su seguridad durante el viaje. "Querían asegurarse de que éramos conscientes de lo que estamos haciendo", explicó.

Ierganian, quien ya había estado en Azerbaiyán en dos oportunidades, relató que los tres periodistas armenios contaron con una escolta de al menos una docena de oficiales de seguridad azerbaiyanos durante todo el viaje.

Los periodistas armenios y azerbaiyanos habían intercambiado visitas regularmente hasta mediados de la década de 2000. Posteriormente, el gobierno azerbaiyano impuso una prohibición de viaje no solo a los ciudadanos de Armenia sino también a los armenios de otros países. Consideraba cualquier presencia armenia en suelo azerbaiyano como un riesgo de seguridad y una afrenta a la integridad territorial del país.

Resumiendo sus impresiones, Ierganian describió como "sin precedentes" el hecho de que Bakú permitiera el ingreso de un periodista de la televisión de Karabaj y que no impidiera que los tres periodistas azerbaiyanos viajaran a Karabaj desde Armenia.



Domingo 1 de diciembre Homenaje al Padre Gomidás en la Catedral San Gregorio El Iluminador

Al término de la misa, acto ante el busto del Padre de la Música Armenia en los jardines del Arzobispado.

Invitan: Descendientes de Gudinatzí



ALMUERZO TÍPICO **FIESTA ARMENIA** **Հայ Խրախոջանք** **8 DE DICIEMBRE 12:30HS**



Jacquie Boghossian
En vivo la mejor música armenia y griega de la actualidad.



Nabila
Bailarina árabe



Taso dj
Música armenia griega árabe, Danzas Griegas percusión en vivo



Brenda Natali Vagci y Ani Aklidjan
Duo de danzas Armenias



Coleccionistas
lectura de la barra del cóctel con Laura Boudikian

Res.wsp **1125981310**
2235225009

UNION ARMENIA

SALON DE EVENTOS TIO CURZIO
Av. Colon y B. Marítimo
Mar Del Plata





TODOS JUNTOS por **COLECTA MUNDIAL**

ECHMIADZIN

LA CATEDRAL MÁS ANTIGUA DEL MUNDO

Necesita una profunda restauración de manera urgente

Es fundamental que todos los armenios del mundo seamos parte de esta reforma histórica, apoyando nuestra fe e identidad

Cuentas de Echmiadzin para la colecta (UBS Bank):

Nº cuenta: 0240-474568.61J
IBAN: CH440024024047456861J
BIC: UBSWCHZH80A
(Dólares)

Nº cuenta: 0240-474568.60K
IBAN: CH980024024047456860K
BIC: UBSWCHZH80A
(Euros)

Para donaciones en pesos consultar en la sede de la Iglesia Armenia en Buenos Aires, Armenia 1353, CABA / Tel: 4772-3558 / arzobispadoarmenio@gmail.com



EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA EN EREVAN

Inicio del programa “Segunda Opinión”

El día 20 de noviembre, en la Embajada de Argentina en Armenia tuvo lugar la ceremonia oficial de la firma de acuerdos trilaterales entre el hospital pediátrico más importante de Argentina, “Profesor Doctor Juan Pedro Garrahan”, la Fundación “Fidec Armenia”, el Complejo médico e instituto de salud de niños y adolescentes “Arabkir” y el Centro médico “Surp Asdvazamair” (Santa Madre de Dios) de Armenia, que dio el inicio del programa sanitario “Segunda Opinión”.

El programa dará la posibilidad de proveer consultas profesionales a distancia en la esfera de salud, analizar los casos especiales e intercambiar experiencia e información entre las instituciones médicas mencionadas.

El evento contó con la participación del encargado de Negocios a.i. Miguel Tchilinguirian, el director del Hospital Garrahan, Doctor Carlos Kambourian; el director científico del Complejo Médico e



Instituto de Salud de Niños y Adolescentes «Arabkir», Ara Babloyan; el director del Centro Médico “Surp Asdvazamair”, Nikolay Dallakian; la directora de la Fundación “FIDEC Armenia”, Narine Hairabedian y otro representantes de la esfera de salud.

Durante el evento, Tchilinguirian destacó: “Este acuerdo de cooperación constituye un importante paso en las relaciones entre ambos países, en especial en el ámbito de la cooperación en materia de salud, y en particular en el intercambio de experiencias e información. No podría resultar mejor considerando que involucra a cuatro prestigiosas e importantes instituciones que brindan servicios en materia de salud”.



IARA - INSTITUCIONES ARMENIAS DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Alfredo Goijman con medios y dirigentes comunitarios



El periodista de Télam Alfredo Goijman se reunió con medios y dirigentes de la comunidad armenia

El prosecretario General de Redacción de la agencia estatal de noticias Télam, Alfredo Goijman, se reunió con representantes de IARA - Instituciones Armenias de la República Argentina y de los medios de la comunidad armenia el jueves 21 de noviembre en Unión General Armenia de Beneficencia (UGAB).

De la reunión participaron el presidente de IARA, Carlos Margossian, junto con los representantes institucionales Sergio Nahabetian (Organización Demócrata Liberal Armenia), Nechan Ichkhanian (Logia Ararat), Daniel Rizian (Cámara Argentino Armenia), Nélida Boulgourdjian (Fundación Memoria del Genocidio Armenio) y Kevin Koruk. De parte de los medios comunitarios asistieron Diana Dergarabetian, directora del semanario Sardarabad, Pablo Kendikian, director de la agencia Prensa Armenia y editor general del Diario Armenia, Sergio Balekian director de Espacio Armenio junto al periodista de su equipo Sergio Karadanian.

Durante el encuentro, cada medio hizo una presentación sobre su trabajo y se debatieron los desafíos y dificultades actuales del periodismo, como así también el rol de la agencia Télam y nuevas formas para acercar las temáticas armenias a los grandes medios nacionales.



CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Consulte por obras de:



Gladys Apkarian
Pequeño y gran formato



Manuel Gheridian
Obsequios en bronce. Obras pictóricas.



KOHAR. Colecciones
DVD de la gira sudamericana y del Centenario.



Victoria Schirinian
Libro “Una pizca de amor”

ARMENIA 1329. (1414) Buenos Aires. Tel. 4771-2520

DISTINCION

Dr. Daniel Stambouljan, “Mentor de la Sociedad Argentina de Medicina”

En el marco del V Congreso Internacional de Clínica y Medicina Interna, organizado por dos prestigiosas sociedades médicas, otorgaron esta distinción durante la sesión de apertura de este evento científico que se extendió hasta el 22 del corriente.

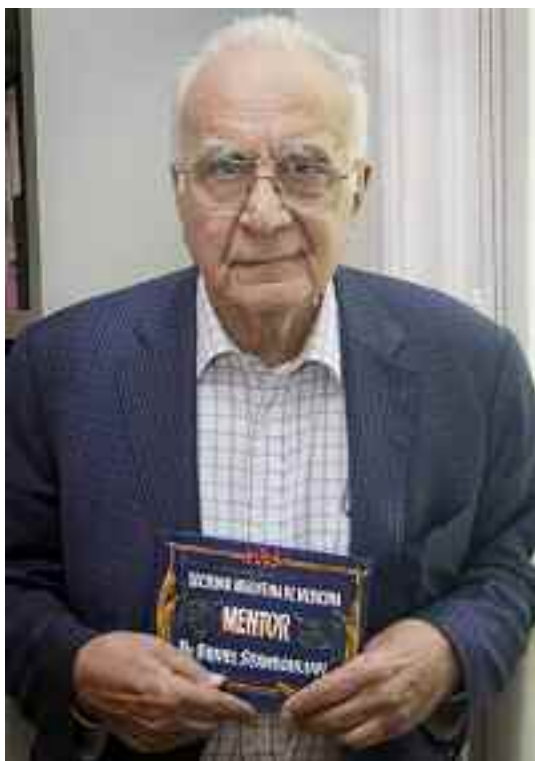
El pasado martes 19 de noviembre, al finalizar el acto de apertura en el Salón Juan Pablo II del Centro Convenciones UCA, tuvo lugar el acto de Mentoría donde se distinguió al Doc. Daniel Stambouljan, presidente de FUNCEI y a otras prestigiosas figuras de la medicina.

Este evento está organizado por la Sociedad de Medicina Interna de Buenos Aires (SMIBA) y la Sociedad Argentina de Medicina (SAM).

La Mentoría es el mayor reconocimiento hacia profesionales destacados que tiene la SAM y está enfocado hacia la acción que todos sushomenajeados han tenido y tienen, en la formación y desarrollo de carreras profesionales exitosas de sus discípulos.

La ceremonia consistió en un acto descontracturado que incluyó anécdotas y chascarrillos pero profundamente sentido por los miembros de la sociedad.

Quien llevó adelante la presentación y justificación de este honor al Dr. Stambouljan fue el Dr. Roberto Arduino, médico infectólogo que se formó en FUNCEI y hoy



desempeña una importante tarea en la lucha e investigación contra el HIV en los Estados Unidos.

Otros galardonados fueron: Dr. Raúl Altman. Prof. Dr. César Gnocchi, Prof. Dr. Héctor Luciardi, Dra. Guadalupe Pallota, Prof. Pascual Valdez, Dr. Gabriel Maciel (Uruguay), Prof. Dr. Heli Hernández Ayazo (Colombia), Dr. Julio César Sánchez Ávalos, Prof. Dr. Jesús Millán Núñez-Cortés (España).

COMPañIA “KRIKOR SATAMIAN” DE LA U.G.A.B.

Teatro en armenio, de gira por Rosario

A invitación del Centro Armenio se presentó “Lo que hace el dinero”



Los integrantes de la Compañía de Teatro de la U.G.A.B. Buenos Aires fueron recibidos por el presidente del Centro Armenio de Rosario, Juan Danielian, por Diran y Murad Yousoufian y otros representantes. La presentación fue en el prestigioso Colegio Dante Alighieri, en una sala colmada de espectadoras ansiosos de ver esta obra íntegramente hablada en idioma armenio y con subtítulos al español. Al finalizar la función el público saludó a los participantes para expresarles su afecto y reconocimiento, mientras pedían que se realice otra función de la próxima obra en su ciudad.

Los miembros de la Comisión Directiva de la UGAB entregaron una carta de agradecimiento por la invitación y un libro de fotografía de Armenia. Juan Danielian cerró el evento con palabras de agradecimiento y alegría. Como es común en las giras, la jornada continuó con los organizadores en un restaurante de comida de Medio Oriente. “Fue una alegría haber podido llevarle la obra a los armenios de Rosario, como hicimos en Córdoba hace unas semanas atrás cuando fuimos a presentar la función. Llevamos el teatro en armenio a los lugares armenios donde la gente espera y valora nuestra presencia” dijo Madlen Tchrian, representante de la Comisión Directiva, junto a Adolfo Smirlian.

Felicitaciones a toda la Compañía de Teatro Krikor Satamian de la UGAB por llevar, una vez más, una obra hablada en armenio y poder acercar esta experiencia a las ciudades donde hay comunidades armenia.

ELENCO Y EQUIPO DE TRABAJO: Silvia Kalfaian, **directora**. Miriam Bogossian, Rubén Esoukourian, Roberto Boyatjian, Alberto Halatian, Ana Mirakian, Eduardo Ohanian, Juan Carlos Llamgochian, Viktoria Gevorgyan, Alisa Khachatryan, Ani Kalaycioglu, María Sol Tabakian y Violeta Goshkarian.

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Compromiso y altruismo

La palabra altruismo, tiene que ver con mirar al otro, o los otros. ¡Qué mejor definición que el trabajo que la Fundación Jean y Carmen Apkarian para la Protección del Niño y la Tercera Edad” lleva a cabo en la comunidad!.

La fundación tiene como objetivos promover y desarrollar todo tipo de actividades tendientes a la protección del niño y la tercera edad y fomentar la formación y capacitación de quienes trabajan en esas áreas.

Año tras año, el Sr. Jean Apkarian demuestra estar muy atento a las distintas instituciones de la comunidad. Por segundo año consecutivo, el nivel inicial de nuestra escuela recibió juegos infantiles (sube y bajas y casitas) para el patio interno del nivel, que responden a las necesidades de los niños en esta etapa donde deben aprender a relacionarse, compartir, solucionar conflictos, etc.

Gracias a la fundación por el compromiso con las nuevas generaciones.

Equipo de Conducción

Desde 1930
sirviendo a la comunidad

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI 1317
BARRIO SAN ANTONIO, ROSARIO

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos
(MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

fb.me/pycarmenia
pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.
Domingos: 11 a 12:30hs.
(Luzes Centrales)

PROMOCIÓN 2020 | IMM

CENAS DE LOS VIERNES Y SÁBADOS

COMIDAS ELABORADAS POR MADRES Y ABUELAS DEL
MARIE MANOOGIAN | ATENDIDO POR LOS ALUMNOS DE 4º AÑO

LA MEJOR COMIDA ARMENIA | TAMBIÉN PARA LLEVAR!

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

f @CenasUGAB | @UGABcenas | Armenia 1322, CABA | 4723 2820

¡ Con ustedes, los artistas!

Son nuestros. Se mueven por distintos espacios y por el mundo. Y en todos esos lugares ¡con éxito!

Llevar la creación como signo identitario. Cada uno en su estilo, se expresa, trasciende, enfoca y desenfoca la mirada de la gente a veces en obras de pequeño formato, otras, en grandes dimensiones que hablan por sí solas de pinceladas libres, que la mano mueve fluida, solo supeditada al

mandato de la expresión sensible.

El último trimestre del año fue abundante en sus manifestaciones.

Alejandro Avakian viajó a Nueva York, para presentar sus obras en el Consulado de la República Argentina, en una muestra titulada “Adiós Nonino”. La exposición fue un suceso, que lo llevó a permanecer varias semanas en Brooklyn, donde tiene montado su estudio, en el que produjo obras de manera fogosa.

De regreso a Buenos Aires, desde su atelier en Barracas, asistió al lanzamiento de una marca de vinos que lleva sus etiquetas de diseño.

También en Nueva York presentó su libro de artista **Isabel Yousoufian**, en el Art Book Fair en el MOMA, evento que convoca a más de 40.000

personas cada año; reúne a amantes de los libros, coleccionistas, artistas y profesionales del mundo del arte.

Además, la semana pasada, Isabel presentó su obra en la muestra de arte y diseño Kolher en Puerto Madero.

La edición 2019 de Casa Foa contó una obra de **Diana Tchinnosian** para la ambientación de la sala de estar de Espacio 31, que el público apreció.

Julia Pazos Matiosian estuvo varios meses ocupada con su muestra que en el marco del Circuito de los Espacios Culturales, tuvo lugar en La Casona de los Olivera, en Parque Avellaneda, durante los meses de septiembre y noviembre bajo el título “Segunda piel”, como parte del proyecto colectivo Pequeñas colecciones.

Su instalación en varias capas de tela sublimadas y sus cerámicas fueron muy elogiadas por los asistentes.

Nadine Youssefian, mientras da sus workshops de shibori en su atelier y en distintos centros culturales, tuvo la satisfacción de que su obra fuera seleccionada para el 5º Salón de Grabado “Zulema Perrischansky” en la Asociación Estímulo de Buenos Aires, cuya muestra finalizó la semana pasada. Además, fue artista invitada al homenaje a Luis Alberto Spinetta y de la muestra de grabados como homenaje a Francisco Gil, el librero de Borges.

Alicia Keshishian no tuvo menos trabajo. Presentó su Libro de Artista en el Ciclo Anual de libros de Artistas 2019 en Arcimboldo Arte Contemporáneo y algunas de sus obras más recientes en “Arrugas 2” en el Museo de la Mujer, donde junto con la muestra hubo performances y charlas.

También despertó mucho interés la muestra de **Ester Nazarian**, que bajo el título “Pequeñas adversidades acerca de los errores vulgares”, se desarrolló en el Centro Cultural Paco Urondo, donde la ar-



Libro de artista de Isabel Yousoufian.



Julia Pazos Matiosian y su obra.



Nadine Youssefian y su grabado seleccionado.

(Continúa en página 7)

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Exposición

**MANUEL
GHERIDIAN
Tintas**



Armenia 1329. C.A.B.A. De 15 a 19 hs.



**JUAN
KAMALIAN
Geografías**

Inaugura 7/12
en el
**Gallery Day
de Palermo**

¡ Con ustedes, los artistas!

tista dio también charlas y recibió a grupos de alumnos.

La edición 2019 de “La Noche de los Museos” encontró a varios de nuestros artistas en distintos sitios de la ciudad, exponiendo sus obras. Fue el caso de **Beatriz Margossian**, quien expuso obras de su serie “Altars” en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo, donde se montó una muestra especialmente para esa noche.

En la misma Facultad, participó **Martín Nerguizian Raris** en la elaboración del Laboratorio de Moldes.

No tan lejos de ellos, en el Museo de River, expuso sus cerámicas **Satenik Tekyan**, quien esa misma noche, en la Escuela de Cerámica Fernando Arrauz, recibió una mención por su obra.

Otra mención importante fue la que recibió **Rose Tateossian** en el certamen Artvilo Pequeño Formato en la quinta Trabucco.

Gladys Apkarian, quien colabora continuamente con nuestras instituciones, trabajó con los alumnos de Séptimo Grado del Instituto San Gregorio El Iluminador, en el marco del 150° aniversario del nacimiento del Padre Gomidás, en un proyecto titulado “Nuestro Gomidás”, en el que los alumnos, guiados por la artista, desarrollaron la técnica mixta en sus producciones, para llegar a resultados altamente satisfactorios.

Otro que no dejó de dar talleres en distintos puntos de la ciudad y en el interior, fue el acuarelista **Diego Eguinlian**, reconocido como Finalista Internacional en el marco del Master 2019 de Australian Watercolour, por su obra “Puerto de Tigre”. Feliz, Diego, que trabaja febrilmente en lo que ama, celebró el Día de la Acuarela con artistas amigos, con quienes comparte el amor por la pintura.

Por su parte, **Mariela Kahayan** continuó con su taller de pintura realista para adultos, que tuvo su muestra anual el sábado pasado. Otra tarea a la que le dedica mucho tiempo y esfuerzo es “Dibujando mundos”, en el que se aboca a los niños, con quienes ya concretó al menos dos murales en



Alicia Keshishian.



Piezas de cerámica de Satenik Tekyan



Diego Eguinlian

el barrio de Floresta.

Tampoco le faltó mucho trabajo a **Mariana Artinian**, quien concretó el espacio “Escuela de Artistas: Arte y Derechos Humanos” en el Colegio Arzruni, donde desarrolló este proyecto de aprendizaje interdisciplinario, que fomenta la investigación, la reflexión y la creatividad en los alumnos, con la utilización de distintas técnicas.

Luego de su primera muestra en nuestro Centro Cultural,



Invitación de la muestra de Beatriz Margossian.



Gladys Apkarian con docentes y alumnos del Instituto San Gregorio El Iluminador.

Patricia (Pato) Basmadjian recrea sus manos en Central Newbery, donde la recibieron con enorme alegría.

Son nuestros. Son exitosos. Tuvieron un excelente año y seguramente el 2020 lo será también.

Por nuestra parte, concluimos el año

con una muestra en la que homenajearemos a **Manuel Gheridian**, presentando sus “Tintas” y recibiremos por primera vez a **Juan Kamalian**, quien nos presentará sus “Geografías” en el marco del Gallery Day de Palermo, el **sábado 7 de diciembre próximo**. Los esperamos.



Pato Basmadjian



A CARGO DE SILVIA KEDERIAN

El armenio, en “La Noche de las Librerías”

El domingo 17 de noviembre se realizó la edición número 12 de "La Noche de las Librerías", una celebración sobre la Av. Corrientes con diversas actividades, espacios de cultura y literatura hasta pasada la medianoche.

La traductora Silvia Kederian dio una conferencia magistral sobre el idioma armenio, en representación de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes (AATI), asociación sin fines de lucro a la

un divertido juego a través del cual los numerosos asistentes pudieron disfrutar de un momento memorable. Entre los premios no faltaron chocolates traídos de Armenia y material de la asociación.

Silvia Kederian es profesora de inglés y armenio y también traductora de ambos idiomas. Es miembro de la Comisión Directiva de la AATI desde hace varios años y hoy ocupa el cargo de tesorera.

En 1992, la Cruz Roja Armenia le encomendó la traducción de una serie de cuentos infantiles armenios Once Upon a Time, Grateful Animals, The One Who Gained Most, The One and Only, de Sona Zeitlian, los cuales fueron publicados en los EEUU.

Durante gran parte de su trayectoria laboral ocupó cargos de asistente de Presidencia y Ceo en empresas multinacionales de primer nivel. Actuó como intérprete armenio/español/inglés en numerosas

oportunidades. Es una apasionada de los idiomas: además del armenio y el inglés, estudió francés, italiano, portugués, algo de alemán, árabe y griego. Entre sus hobbies está la actuación (actuó en varias obras de teatro en armenio) y la cocina.

que pertenece desde hace más de veintiocho años.

La novedosa actividad que presentó fue: Armenio – español: Palabras en juego, y contó con el auspicio del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, de la Embajada de Armenia en Argentina y del Programa Sur de apoyo a las traducciones de Cancillería Argentina, Ministerio de Relaciones Exteriores Y Culto.

El idioma armenio se vistió de fiesta con un video sobre Armenia, una presentación sobre el idioma, las variedades del armenio y sus equivalentes en español.

Asimismo, dedicó un segmento a la traducción de Mafalda al armenio y contó que está en contacto con la traductora Alice Ter-Ghevondian en Armenia.

La actividad finalizó con



ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Clérici
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

DESIGNACION

Gustavo Nigohosian, en importante cargo nacional

El contador Gustavo Nigohosian será uno de los 19 miembros para supervisar el plan nacional anticorrupción del país, que fue creado por el decreto 258/19. En el plan se colectan más de doscientas cincuenta iniciativas transversales y sectoriales para consolidar y profundizar el camino de la transparencia, la integridad, el fortalecimiento institucional y la rendición de cuentas.

Gustavo Nigohosian fue designado para integrar el Consejo Asesor para el seguimiento de la implementación de las iniciativas incorporadas al Plan Nacional Anticorrupción 2019-2023 y su designación fue publicada en el Boletín Oficial, donde se consigna que se han considerado sus antecedentes en Tenaris S.A., donde coordinó actividades en materia de integridad, conducta, transparencia y conflictos de intereses; su ejercicio en el cargo de director de auditoría interna en Aerolíneas Argentinas, implementando el modelo de transparencia y sus políticas y de la línea de denuncias y la definición del mapa de riesgos, creando las áreas de Auditoría de TI e Investigación de Fraudes; ser el responsable de compliance y control interno en Corporación América Airports, de cara a la oferta pública de acciones en Nueva York.

Además, se ha tenido en cuenta que el contador Nigohosian fue fundador y presidente del tribunal de disciplina de la Asociación Argentina de Ética y Compliance y forma parte de la Comisión Directiva del ACFE (Association of Fraud Examiners).

El contador cuenta además con diver-



sas certificaciones internacionales, y participación en carácter de experto invitado en programas avanzados en Ética, Compliance, Anticorrupción e Investigaciones dictados en universidades del CEMA, San Andrés y Di Tella.

Su postulación fue avalada por ACFE Argentina; World Compliance Association; Raúl Saccani; Gustavo L. Morales Oliver; Forum Foros y Conferencias; Asociación Latinoamericana de Privacidad; KPMG y el Instituto de Auditores Internos de Argentina.

El Consejo Asesor funcionará en la órbita de la Oficina Anticorrupción, en coordinación con la Secretaría de Fortalecimiento Institucional de la Jefatura de Gabinete de Ministros y estará integrado por hasta veinte representantes provenientes de organizaciones de la sociedad civil, del sector privado y por expertos con reconocida trayectoria y prestigio en transparencia y lucha contra la corrupción, quienes desarrollarán sus funciones “ad honorem”.

ASOCIACION RESIDENTES ARMENIOS DE MAR DEL PLATA

Presentación del libro de Facundo Sinatra Soukoyan



El pasado sábado 9 de noviembre en la sede de la Asociación de Residentes Armenios de Mar del Plata se presentó el libro "Memorias de un sobreviviente del genocidio armenio" basado en las memorias escritas por Soukias Soukoyan y recopiladas y editadas por su nieto Facundo Sinatra Soukoyan.

Luego de que Jorge Topalian diera la bienvenida a Facundo Sinatra Soukoyan, en nombre de la Asociación de Residentes Armenios de Mar del Plata, se leyeron párrafos del libro y el autor hizo un racconto de cómo y por qué realizó este trabajo. El evento contó con la presencia de socios, amigos y miembros de la Comisión Directiva, y finalizó con un brindis.

ՀՀ վարչապետին պաշտօնական այցը՝ Իտալիա

Իտալիա կատարած պաշտօնական այցի ընթացքին ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի գլխավորած պատուիրակությունը այցելած է Վենետիկի Սուրբ Ղազար կղզի՝ Մխիթարեան միաբանության մայրավանք: Ըստ «Արմենփրես»-ի՝ ՀՀ վարչապետը դիմադրած են Վենետիկի փոխնահանգապետ Ֆետերիքս Քաներ, Սուրբ աթոռին մեջ ՀՀ դեսպան Կարեն Նազարեան, Վենետիսի նահանգին մեջ ՀՀ պատուոյ հիւպատոս Գագիկ Սարուխանեան:

Նախ կայացած է նեղ կազմով հանդիպում Վենետիկի Մխիթարեան միաբանության քահանայապետական պատուիրակներու հետ, այնուհետև Նիկոլ Փաշինեան շրջած է մայրավանքին մեջ, որմէ ետք գրառում կատարած է միաբանության «ռսկէ մատեան»-ին մեջ:

«Եկել ենք մեր զորակցությունը յայտնելու ջրհեղեղից տուժած Մխիթարեան միաբանությանը, ուրախ եմ, որ հեղեղը անդառնալի վնաս չի պատճառել: Նաև ուզում եմ հայ ժողովրդի գնահատանքն արտայայտել Մխիթարեան միաբանությանը, որ մեր ժամանակակից կրթության, գիտության արուեստի աղբիւրներից մէկն է: Այն ժամանակ, երբ հայության ինքնությունը վտանգուած էր Հայրենիքում, Մխիթարեան միաբանությունը մեր լեզուի, պատմության, ինքնության պահպանման մի տաճար դարձաւ», գրած է Փաշինեան:

Այնուհետև վարչապետը ընդլայնուած կարգով հանդիպում ունեցած է վանահայրերու, տեղւոյն հայ համայնքի ներկայացուցիչներուն հետ:

աստանն ու հայ ժողովուրդը պէտք է մերժեն գտնուիլ համաշխարհային կրթության, գիտության յետնախորշերուն մէջ: Անհրաժեշտ է ունենալ մրցակցային կրթութիւն եւ գիտութիւն, ըսած է ան հանդիպման ժամանակ:

«Մխիթարեան միաբանության դերն անգնահատելի է, այն ունի հսկայական գիտական ժառանգութիւն եւ դարձել է գիտական տաճար: Այն քաղաքական ուժի, որը ես ներկայացնում եմ, կազմած ծրագրի հիմքում ինքնության պահպանումն ու զարգացումն է: Ես ուզում եմ ընդգծել, որ, ըստ էության, շատ յաճախ պսպղան կարգախօսերի ներքոյ, իրականում վնասում ենք մեր ինքնությունը, կորցնում ենք ապագայի վերաբերեալ մեր պատկերացումները: Մեր կառավարության առաքելությունը համարում եմ այն, որ ինքներս մեզ ամբողջական ճանաչենք, գնահատենք մեր ունեցած ներուժը: Համոզուած եմ, որ Մխիթարեան միաբանութիւնում դեռ շատ հետազօտելու նիւթեր կան: Եւ դրանք կարող են լինել հայաստանեան գիտական շրջանակ-

ների ուշադրութեան կենտրոնում», ըսած է Փաշինեան:

Ան նշած է, որ իր այցերու ժամանակ հիմնականօրէն օրակարգին մէջ կը ներառէ տեղւոյն հայ համայնքներուն հետ հանդիպումներ: Վարչապետը յայտնած է այն համոզումը, որ Հայաստան աւելի հզօր կըլլայ, եթէ ինք ներկայանայ ոչ միայն որպէս ՀՀ քաղաքացիներու ներկայացուցիչը, այլեւ՝ համայն Հայութեան:

«Հայաստանը հայ ժողովրդի պետութիւնն է: Ամէն Հայ, անկախ նրանից ապրում է Հայաստանում, թէ ոչ, պէտք է ապրի Հայաստանով: Յեղափոխութեան օրերին մեծ էր համայն Հայութեան աջակցութիւնը: Այդ օրերին մեծ թուով նամակներ էի ստանում Մեքսիկայում, Ռուսաստանում, Ուրուգուայում, Կենտրոնական Ասիայում կազմակերպուած աջակցութեան տարբեր միջոցառումների վերաբերեալ: Եւ դա պարզապէս նամակագրութիւն չէր, այլ տեղի էր ունենում համահայկական գործընթաց: Այսօր այդ իրավիճակը չի փոխուել», ըսած է ան:

Ան ընդգծած է, որ իւրաքանչիւր կառավարութիւն պէտք է ունենայ ազգային օրակարգ: Ըստ վարչապետին այսօր իրենց առաջարկած ազգային օրակարգը չի համապատասխաներ որոշ շրջանակներու պատկերացումներուն, որովհետեւ տարիներ շարունակ այդ ձեւակերպման տակ ումանք Հայաստանի մէջ հաստատած են եղծանուած կարգեր: Հարստութիւններ կուտակելու, կրթական համակարգի որակը իջեցնելու համար անոնք իրենց յարմար հող ստեղծած են:

«Կրթութեան որակն այն աստիճան գցել են, որ Հայաստանում, ըստ էության, չկան մրցունակ բուհ, մրցունակ ֆակուլտետներ: Այսօր տարբեր ոլորտներում ունենք պրոֆեսիոնալութեան խնդիր: Ահա այդ խնդիրները պէտք է լուծենք: Իրօք, գիտութիւնը, կրթութիւնը շատ կարեւոր են մեր ինքնութեան համար: Մենք չպէտք է համաձայնենք գտնուել համաշխարհային կրթութեան, գիտութեան յետնախորշերում», եզրակացուցած է ան:

Ազերպայճանցի մը եկեղեցի մտած է եւ Փաշինեանը հարցապնդած Խոճալուի «ցեղասպանութեան» մասին

Փաշինեանի ելոյթի պահուն Ազերպայճանցի մը մտած է եկեղեցի եւ Խոճալուի «ցեղասպանութեան» ու Լեռնային Ղարաբաղի տագնապին մասին հարցումներ ուղղած է անոր: ՀՀ վարչապետը անակնկալ այս կացութեան առջեւ պահպանելով պաղարիւնը նախ դիպուկ կերպով մեկնաբանած է պատահարը, ապա

հանգամանակից բացատրութիւններ տուած է Ազերիին:

«Հնարաւոր չէ պատկերացնել, որ Հայը հնարաւորութիւն կ'ունենար մտնել միջոցառման, հանդիպման, որտեղ կը լինէր Ադրբեջանի նախագահ Իլհամ Ալիեւը եւ նրան հարց կը տար: Երկրորդը, դուք ասացիք, թէ ամբողջ աշխարհն ընդունել է Ադրբեջանի նկատմամբ ցեղասպանութիւնը, դա ակնյայտ սուտ է, քանի որ նոյնիսկ Ադրբեջանի նախկին նախագահը հարցազրոյց է տուել եւ ասել, որ Խոջալուի իրադարձութիւնները կազմակերպել է ադրբեջանական ընդդիմութիւնը, որպէսզի փոփոխութիւններ եւ յեղաշրջում անի Ադրբեջանում: Ես առաջարկել եմ խաղաղութեան բանաձեւ, Իլհամ Ալիեւին ասել եմ, որ ես ՀՀ առաջին ղեկավարն եմ, որ յայտարարել եմ, որ Լեռնային Ղարաբաղի հակամարտութեան ցանկացած լուծում պէտք է ընդունելի լինի Հայաստանի, Արցախի եւ Ադրբեջանի ժողովրդի համար: Ես առաջարկում եմ, որ Ադրբեջանի նախագահը նոյնպէս նման յայտարարութիւն անի, քանի որ դա գլխաւոր բանաձեւն ու պլատֆորմն է մեր տարածաշրջանում խաղաղութեան եւ կայունութեան համար», պատասխանած է Փաշինեան:

Ապա վարչապետը անդրադարձած է Լեռնային Ղարաբաղի տագնապի պատմական ընթացքին հաստատելով, որ Ազերպայճան ուժի դիմած է խլելու Լեռնային Ղարաբաղի Գերագոյն խորհուրդի օրինական իրաւունքը: «Ինչպէս Ադրբեջանը դարձաւ անկախ հանրապետութիւն, այնպէս էլ Լեռնային Ղարաբաղը դարձաւ անկախ հանրապետութիւն: Դրանից յետոյ Ադրբեջանը սկսեց ագրեսիա Լեռնային Ղարաբաղի ժողովրդի նկատմամբ», շեշտած է վարչապետը: Ան աւելցուցած է, որ Լեռնային Ղարաբաղի ժողովուրդը օրին ճիշդ որոշում տուաւ եւ կազմակերպեց ինքնապաշտպանութիւն, եւ Ազերպայճանցիները հասկցան, որ այդ իրավիճակին մէջ Արցախի ժողովուրդին հետ պէտք չէ ուժի լեզուով խօսիլ:

Այս առիթով, վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան կոչ ուղղած է ամբողջ աշխարհի մէջ սփռուած Հայաստանի բոլոր զինապարտ քաղաքացիներուն վերադառնալու հայրենիք եւ ծառայելու Հայոց բանակին մէջ, մանաւանդ որ բանակին վերաբերող բազմաթիւ բարեփոխումներ կը կատարուին եւ թէ «հայրենիքի առաջ պարտքը կատարելը կարեւոր է բոլորի համար»:

Concierto Extraordinario

CORO GOMIDÁS

EN EL MARCO DE SU **90º ANIVERSARIO**

sábado 20.30 hs
30 NOVIEMBRE

Catedral San Gregorio El Iluminador
Armenia 1359, Palermo, CABA

Durante
La Noche de los Templos

RA

Հալէպ

Լաւ չենք

CivilNet.am, 24 նոյեմբեր, 2019.
Որքան լաւ էին ամրան ամիսները. Ջուր կար, էլեկտրականութիւն կար, կազ կար, շատ քիչ էին քաղաքին վրայ արձակուող հրասանդներն ու հրթիռները, մեծ յոյս ունէինք որ պետական զօրքերը պիտի ազատագրէին նաեւ Բուլիպը, Հալէպ Դամասկոս միջազգային ճամբան պիտի բացուէր, թերեւս, թերեւս ալ շուտով պիտի վերսկսէր աշխատիլ Հալէպի օդակայանը եւ Հայաստան երթալ-գալու համար պէտք պիտի չ'ըլլար երկար տաժնակիր ժամեր ճամբորդել անսարք եւ անցար-գելներով վիսացող ճանապարհներով...

Յոյսեր, յոյսեր եւ...
Թուրքիան զաւթեց հիւսիս-արեւելեան Սուրիան, Լիբանան սկսաւ ապրիլ իր «գարունը» մեծապէս ազդելով մեր տնտեսութեան վրայ, շրջանի անորոշ վիճակը ալ աւելի պղտորելով...

Այս ամիս հին օրերը յիշեցնող բազմաթիւ հրթիռներ արձակուեցան Հալէպի թաղերուն վրայ, Հալէպի արեւմտեան շրջանին մէջ տեղաւորուած ահաբեկիչներու թիրախը հանդիսացան Ա՛զգամիէ, Հալէպ Ճէտիտէ, Սալահ Էտ Տին, Ճէմիլիէ, Սիրիէն Ճէտիտէ թաղամասերը, իսկով բազմաթիւ զոհեր, միայն 21-22 Նոյեմբերին հինգ քաղաքացիներ սպանուեցան, աւելի քան 31 հոգի, իրենց մէջ նաեւ երախաներ վիրաւորուեցան, տեղացող ամենատարբեր տեսակի պայթուցիկ նիւթերը պատճառեցին նաեւ նիւթական մեծ վնասներ...

-Փառք Աստուծոյ, հին օրերը արագ կը վերադառնան,- Տիւրք քննիչները կը լեցուն հալէպցիներու դիմատետրային էջերը...
Միայն հրասանդները ու հրթիռները չեն «Աստուծոյ փառք տալու» պատճառները, ամէն ինչ կը

յիշեցնէ հին օրերը:

Ելեկտրական հոսանքը կրկին անջատուիլ սկսաւ, երեք-չորս ժամ կ'ունենանք, երկու երեք ժամ չենք ունենար այս երազելի լոյսը, իսկ վախը արդէն կը սողոսկի մեր մէջ, վախ որ առանց էլեկտրականութեան ժամերը աւելի ու աւելի կրնան շատնալ: Փիւթակազը Հալէպի մէջ մետաղեայ շիշերով կը վաճարուի, ամբողջ ամառ պետութիւնը յատուկ քարթերով իւրաքանչիւր ընտանիքի 21 օր հերթականութեամբ շիշ մը կը տրամադրէր, որ բաւարար էր, հիմա...

-Լաւ եմ, այսօր լաւ եմ: Առտուան ժամը հինգէն գացի, կարգի կեցայ, ժամը իննին կըցայ կազի շիշ մը գնել,- ուրախ-ուրախ կը յայտարարէ հայ երիտասարդ հայր մը..

-կազի պէտք ունիմ, ըսի ճարպիկ մարդու մը:

-Նոր Գիւղ, Ջուարթնոց եկեղեցիին քով մէկը կայ, ութ հազարի կը ծախէ, եթէ կ'ուզես, կը բերեմ,- պատասխանեց... կազի շիշի պետական գինը 2700 լիրա է...

-Հալէպը իր բնական դժոխային կեանքին կը վերադառնայ,- կրնա՞ք այս ըսուածէն աւելի սեւ քոմետիայի հանդիպիլ...

Այո՛, Հալէպը իր բնականոն կեանքին կը վերադառնայ. Խնդիրը միմիայն կազն ու էլեկտրականութիւնը չէ, միմիայն հրթիռներն ու հրասանդները չեն: Քանի մը ամիսէ ի վեր սուրիական լիրան ամէն օր անկում կը կրէ. մոռնանք, որ տազնապէն առաջ յիսուն լիրան մէկ ամերիկեան տոլարի հաւասար էր, տազնապի տարիներուն շատ փոքր շրջան մը մէկ տոլարը հասաւ 500-600 -650 լիրայի, սակայն կայունացաւ 450 լիրայի շուրջ, հիմա վերջին 7-8

ամիսներուն մագլցելով հասաւ 750 լիրայի ու տակաւին կը շարունակէ բարձրանալ, ու մեր միջին ամսական աշխատավարձը կ'իջնէ 40 տոլարի...

Եկուր եւ դիմացիր խեղճ հալէպցի արաբ-քիւրտ հայ հալէպցի, մուսուլման եւ քրիստոնէայ հալէպցի:

-Հիմա միսն ու պտուղը միայն երազնիս մէջ կրնանք տեսնել, այդ ալ ոչ միշտ,-կ'ըսէ ուսուցիչ մը:

Իրաւունք ունի:

Քանի մը օր առաջ երկրին նախագահը հրաման արձակեց, ըստ որուն գալիք Դեկտեմբերէն սկսեալ պետական պաշտօնեաներուն ամսականները 20000 լիրայի յաւելում պիտի կրեն: Հայ պետական պաշտօնեաներ շատ չկան, սակայն կան հարիրաւոր հայեր, որոնք կ'աշխատին հայկական դպրոցներու կամ այլ հիմնարկներու մէջ: Այս պաշտօնեաները պէտք է սպասեն պետական համապատասխան գրասենեակի յատուկ կարգադրութեան, որպէսզի նախագահին հրամանը տարածուի նաեւ մասնաւոր՝ ոչ պետական հաստատութիւններու պաշտօնեաներու վրայ: Յիշենք, որ քանի մը տարի առաջ երբ նախագահական հրաման մը 40% յաւելում տուած էր, մեր դպրոցներուն չպարտադրուեցաւ գործադրել այդ հրամանը եւ մեր պատասխանատուները բաւարարուեցան իրենց պաշտօնեաներուն bonus-պարգևատրում շնորհելով, զոր կրնան դադրեցնել երբ ուզեն: Այս անգամ բոլորը կը յուսան որ սպասուած յատուկ տնօրինումը կատարուի պետութեան կողմէ, կամ մեր պատասխանատուները բարեհաճին գործադրել այս հրամանը, թէւ ակնկալելի է տհաճ իրականութիւն մը, այն որ յաւելումին հետ դադրին պարգևատրումները:

Իրականութեան մէջ փափուկ կացութեան մը առջեւ կը գտնուին որոշում առնելու պարտադրուած հայ պատասխանատուները. մէկ իրենց պաշտօնեաներուն, որոնց շարքին եւ առաջին հերթին հայ ուսուցիչներուն, նիւթական շատ ծանր վիճակը, միս կողմէ առանց այդ ալ դպրոցական

նիւթական ելեւմտացոյցի (պիւտճէի) ի մեծ բացը. չէ՞ որ աշակերտներուն մեծ մասը տակաւին անվճար կ'ուսանի, չէ՞ որ շատ քիչ աշակերտներ դպրոցական սակը ամբողջութեամբ կը վճարեն...

Ու... ու մեր յոյսը դարձեալ կը մնայ դրսեցիներու բարեհաճ օգնութիւնը: Մինչեւ ե՞րբ:

Ո՞վ կրնայ պատասխանել:

Մէկ իրականութիւն կայ, այն որ նիւթական անտանելի այս պայմաններուն մէջ մեզմէ շատերուն աչքերը սեւեռած կը մնան դէպի դուրս, ոչ թէ՛ այդտեղէն օգնութիւն սպասելու, այլ՝ հոն երթալու...

Ասիկա իմ ցանկութիւնս չէ, ասիկա չոր իրականութիւն է եւ համաձայնիք կամ ո՛չ, հալէպցիներուն բացարձակ մեծամասնութիւնը կ'ուզէ գաղթել, ՄՏԴՈՂԱԲԱՐ գաղթել, գաղթել տեղէ մը, ուր արժանապատուութիւնը մեր նկարագրին մէջ ամէնէն վերջին տեղը սկսած է գրաւել, երկրի մը մէջ, ուր բնիկներն իսկ օտար կը զգան իրենց հայրենիքին մէջ, ուր ամէն օր, ամէն ինչ կը սուղնայ բացի տունէն, իսկ գաղթել ուզողներուն մեծ մասին յոյսը տուներու թանկացումն է, չէ՞ որ շատ-շատերուն միակ ունեցածը իրենց տունն է, զոր ծախելով քանի մը սէնթ ունենալու կարելիութիւնը պիտի ունենան օտար երկիրներու մէջ: Գաղթելը դաւաճանական արարք մը չէ մուսուլմաններուն համար, չէ՞ որ իրենց մարգարէն գաղթեց Եթովպիա երբ իր կեանքը վտանգուած էր իր հայրենի երկրին մէջ. մենք հայերս ալ հանգիստ խղճով կրնանք գաղթել. Չէ՛ որ եթէ այս երկիրը մեզի ապաստան տուած է, ապա շատոնց մենք մեր պարտքը մարած ենք՝ մեր աշխատասիրութեամբ եւ հաւատարմութեամբ:

Սուրիան հարուստ երկիր է, ունի նաւթ, ունի սպիտակ նաւթ՝ բամպակը, ունի կանաչ նաւթ՝ ձիթապտուղը, ունի ընդարձակ դաշտեր, ունի զարգացած թեթեւ ճարտարարուեստ, ունի աշխատասէր ժողովուրդ ունի եւ ... բազում թշնամիներ, որոնք մէկ վայրկեան իսկ չտատանեցան եւ ձեռք-ձեռքի տալով քանդեցին ամբողջ երկիրը, սպաննեցին հարիւր հազարաւորներ:

Ու քիչ քիչ կը մարին անհատ մարդոց յոյսերը մանաւանդ փոքրամասնութիւններունը, որոնց մասնիկներու միտքին մէջ օրէ օր բոյն կը դնէ այն միտքը, թէ.

-Սուրիան օր մը կը լաւանայ, բայց մեզի համար չէ այդ լաւացումը:

Մանուէլ Քէշիշեան
Հալէպ, 24 Նոյեմբեր 2019

**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS
MAR DEL PLATA**



Tu casa en
Mar del Plata
te espera para
degustar nuestra
exquisita
comida típica

**Abierto
Viernes y Sábados
por la noche**

11 de Septiembre 3680

**Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521**

**QUESOS FETA
Y ORIENTALES**

Quesos elaborados con leche de vaca y de ovino,
aceitunas y productos artesanales



Entrega a domicilio sin cargo

ELENA TERZIAN 15 4917 5812 | 4826 6207

  **almacenocondes**

BIENESTAR EMOCIONAL

Desde otra lógica

Del mismo modo que hay blanco y negro, noche y día, frío y calor; en las personas también hay un espacio exterior, en el que ocurren distintas situaciones que no siempre se pueden manejar a voluntad, y un espacio interior en el que se plasman los deseos personales más sensibles, las necesidades que consideramos importantes. Estas, sin lugar a dudas, guardan una relación con aquello que, desde el exterior, nos pone en un contexto, marcado por la cultura en la que vivimos. Todo ello forma nuestra idea del mundo.

Un ida y vuelta entre el adentro y el afuera.

El conflicto personal aparece cuando no podemos poner concordancia entre los dos espacios, el interno y el externo. Situación bastante común, casi diría cotidiana, que nos mantiene en estado de tensión y/o alerta durante las horas de vigilia; inquietos y hasta asustados, dando curso a todo lo que propone una mente molesta, en aquellas noches en que deberíamos estar disfrutando y aprovechando del reposo necesario para volver a encarar un nuevo día con las mejores energías para ayudar a todo el organismo a vivir en plenitud, física, psicológica y espiritual.

La simpaticotonía y la vagotonía son los sistemas nerviosos del organismo que gestionan el estrés, nos colocan en él, generando una tensión y nos recuperan del mismo cuando aflojamos.

Es un sistema autónomo de funcionamiento. Por ejemplo, si nos sentimos amenazados por miedos o temores a causa de una reunión, de un examen o de una situación particular la psiquis y el cuerpo dan paso a tener taquicardia, sudoración, aumento de la presión arterial, entre otros síntomas.

Pasado el momento, el cuerpo vuelve al recupero.

Los síntomas son la respuesta biológica a aquello que la psicología denomina Trastorno generalizado de Ansiedad que puede derivar en Ataque de Pánico.

Cuando este sistema autónomo de funcionamiento se mantiene en tensión, por un hecho real o imaginario que se ressignifica todo el tiempo por causas elevadas de estrés a causa de guerras, maltrato o agresión permanente, el estrés encuentra el camino directo al trauma.

Volvemos a los espacios de las personas para poder comprender que el espacio exterior es el que nos arrastra, el que nos conduce, porque lo permitimos en muchos casos, a las tensiones, discusiones y problemas que nos generan el estrés.

Como contrapartida, cuando podemos navegar en las aguas mansas de nuestro interior, sintiéndonos en un reposo despejado de los conflictos que plantea la mente, con seguridad podremos encontrar mejores alternativas para nuestros problemas o conflictos, a la vez que estaremos

contribuyendo a modelar una personalidad más flexible para aceptar otras realidades y para entender que toda la vida es un constante aprendizaje. Debemos aprender con los buenos momentos pero también con aquellos que en apariencia no lo son.

La Biodescodificación, tan presente en la actualidad proporcionando un modelo terapéutico, no solo requiere del conocimiento enumerado de las emociones y los síntomas que provocan tal o cual situación orgánica que se manifiesta como enfermedad.

Hay en esta disciplina un profundo estudio que debe hacerse sobre el origen del conflicto biológico que origina una dolencia.

La Descodificación de un síntoma se puede realizar cuando se escucha a "...la metáfora biológica que ha experimentado el individuo y lo guía para que pueda tomar contacto con las sensaciones corporales"

"Descodificar es bucear bajo las corazas protectoras para encontrar el código que podrá desactivar el síntoma" (Ángeles WolderHelling –EBO Escuela de Descodificación Biológica Original)

Ese sentir profundo, esa huella somática que puede estar afectando el interior de una persona, esa tensión o estrés, en ocasiones y desde la psiquis, crea un conflicto de tipo relacional, cognitivo -que asociado a lo biológico- implica al cerebro y a los órganos, dando lugar a los procesos de enfermedad que desde las 5 Leyes Biológicas enumeradas por el controvertido Doctor RykeGeerdHamer (1935-2017) abrieron las puertas al conocimiento de esta forma de sanar. Esto no excluye a la medicina basada en lo científico, sino que incorpora a muchos profesionales médicos que aceptan la visión holística del hombre al tratar a sus pacientes y consideran de gran ayuda los aportes que combinan cuerpo, mente y espíritu.

Para la Biodescodificación estar enfermo es un camino para encontrar respuestas desde "otra lógica", y deseando que no se considere irrespetuosa la idea frente a los que sufren, a veces cruelmente enfermedades, debemos decir que "poner el cuerpo" tiene otra concepción, a la que se puede adherir o no desde lo racional. Sin embargo, quienes han transitado el camino, en parte al menos, pueden dar cuenta de ello.

Es escuchar y aceptar otras voces, otros sentires y ver la vida desde otra ventana.

"No estamos aquí para sanar la enfermedad, sino que la enfermedad viene a sanarnos"

Carl Gustav Jung (Médico Psiquiatra y Psicólogo 1875-1961)

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Cuento finalista en concurso literario



Thiago con su mamá, Karina Kapelian.

El cuento "Estrella primordial" del alumno Thiago Vaneskeheian, de 3° año, representó al Instituto Marie Manoogian y resultó finalista en edición 20° del prestigioso Concurso Literario del Colegio del Arce, declarado de Interés Educativo por el Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

Felicitemos a Thiago y a todos los alumnos que participaron de 3°, 4° y 5° año por sus trabajos, y a la Profesora María Izco por fomentar en los chicos el amor por la

lectura y la escritura.

La ceremonia de entrega de premios fue en el Auditorio Arévalo del Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Rectoría Instituto Marie Manoogian

Agenda

NOVIEMBRE

- **Viernes 29, 20.30 hs.: Presentación del libro "El Karabaj Montañoso" del Dr. Dante Asilian** en la UCA Sharyum, Malabia 1287, C.A.B.A.

DICIEMBRE

- **Domingo 8, 12.30 hs.: Fiesta Armenia en Mar del Plata. Organiza: Unión Armenia** en Tío Curzio, Blvd. Marítimo y Colón. **Reservas: 11-25981310, 2235225009.**

- **Domingo 15, 13 hs.: Almuerzo de Despedida del Año en la Iglesia Surp Hagop**, Murguiondo 252, Valentín Alsina.

OPTICAS paragamian	
<i>Técnicos ópticos</i>	
Alejandro Paragamian	Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.	Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar	www.opticasparagamian.com.ar

U.C.A. SHARYUM

Presentación de un nuevo libro del
Dr. Dante Asilian
"El Gharapagh Montañoso"
Viernes 29 de noviembre a las 20.00
Malabia 1287. C.A.B.A.

NERVIOS Y EMOCIÓN EN UGAB DEPORTES

Se viene el debut en la Liga Metropolitana (ex Prefederal)

Este es un sueño que se hace realidad: el basquetbol de UGAB jugará un torneo de elite (4° categoría profesional).

Este torneo profesional dura cuatro meses y participan equipos de gran prestigio y renombre como Obras, Independiente, Temperley, Pinocho, All boys y Morón entre otros clubes que conformaron muy buenos planteles.

Esta vez este torneo tiene como atractivo el debut absoluto de varias instituciones, como UGAB, que apuestan a recibir el roce con rivales armados con pretensiones de salir campeón.

El Prof. Miguel Agaya, entrenador y director de Deportes de UGAB nos explica la importancia que tiene jugar este torneo.

- ¿Cuál es el objetivo del equipo? teniendo en cuenta las diferencias que existen entre los presupuestos con respecto a los otros clubes

- Nosotros participaremos del torneo con el plantel que jugamos la competencia federativa durante el año. La idea es seguir posicionando a nuestra institución en el ámbito deportivo. Nuestro club reúne todas las posibilidades estructurales y dirigenciales para afrontar el torneo y creemos que este grupo de jugadores tiene el carácter para



hacerlo. El objetivo también es ser competitivos, más allá de los resultados, ya que enfrentaremos a clubes que armaron sus planteles con expectativas de ascenso y eso se ve reflejado en sus presupuestos. Nosotros buscaremos crecer partido a partido, incomodar y jugar buen basquet, dándole la posibilidad a nuestros jóvenes de seguir desarrollándose, y a los jugadores más grandes, de seguir mejorando su performance individual y colectiva.

hacerlo.

El objetivo también es ser competitivos, más allá de los resultados, ya que enfrentaremos a clubes que armaron sus planteles con expectativas de ascenso y eso se ve reflejado en sus presupuestos. Nosotros buscaremos crecer partido a partido, incomodar y jugar buen basquet, dándole la posibilidad a nuestros jóvenes de seguir desarrollándose, y a los jugadores más grandes, de seguir mejorando su performance individual y colectiva.

- ¿Cómo está compuesto el plantel?

- Son jugadores que entrenan con mucha pasión y responsabilidad, que pagan su cuota social y eso no los corre de su "profesionalismo amateur", entrenan duro y día a día, intentan mejorar.

Será el mismo plantel que nos representa durante la temporada. La mayoría de los jugadores han hecho mini basquet en este club y otros han sido parte de los planteles que jugaron la "D", "C", "B" y "A"

en UGAB, imaginate lo que significa para ellos jugar este torneo para su club.

-Teniendo en cuenta los rivales y sus presupuestos, ¿los jugadores son conscientes de que será difícil ganar?

- (Jajaja) Estamos en presencia de un equipo que está más allá de eso, que tiene claro que busca y que quiere. Si ganamos o no, eso no lo vamos a saber. Pero que vamos a dar batalla y seremos cada vez más competitivos, no hay dudas.

El basquet de UGAB ya ganó al jugar este torneo y eso lo tiene claro el plantel, los entrenadores y la comisión.

- En lo personal ¿vos qué sentís y qué esperás?

- Siento felicidad, satisfacción y orgullo de mi plantel. Espero lo mismo que mis muchachos: poder disfrutar cada entrenamiento y cada partido. Ningún resultado, ya sea positivo o negativo, nos correrá de la premisa... "entregamos todo y solo nos queda disfrutar".

**UGAB Deportes
Comunicación**

Al cierre de esta nota, recibimos la noticia de que el equipo ganó el debut 99-89 jugando un gran partido contra Banco Provincia.

¡Nada es imposible!

Felicitaciones a los jugadores y al staff. Plantel: Muradian Federico, Djebiguzelian Francisco, Alvarez Facundo, Montes Oca Numa, Rodriguez Nahuel, Zanikian Pablo, Muradian Lucas, Piaggio Tomás, Agaya Pedro, Koruk Alexis, Trujillo Esteban, Iglesias Iseb Agustín, Salvatori Fabricio, Nayir Gabriel, Djebiguzelian Tomás, Zacarian Dikran, Cabanne Agustín, Magariños Julián, Mazza Sebastián.

#DÓNDEESTÁARSHAK



SI TENÉS INFORMACIÓN COMUNICATE
POR TELÉFONO 4309-9700 INT. 234153
O POR WHATSAPP 1158214001



Arshak Karhanyan es un joven de 27 años que está desaparecido desde el 24 de febrero. Estudia en la Universidad Tecnológica Nacional y trabaja en la Policía de la Ciudad de Buenos Aires. Según consta en la causa, el día de su desaparición Arshak se reunió con un compañero de la Policía, el oficial primero Leonel Alejandro Herba. De acuerdo con las declaraciones de Herba, hablaron sobre una posible compra de un auto por parte de Arshak, algo que no se correspondería con el estado financiero de la familia. Las últimas imágenes de Arshak fueron de él entrando a un supermercado Easy y comprando una pala.

La investigación la lleva adelante la Fiscalía en lo Criminal y Correccional N°2 a cargo del fiscal Dr. Santiago Vismara. El Ministerio de Seguridad lanzó recientemente una recompensa de medio millón de pesos para aquellos que brinden datos útiles que permitan dar con su paradero. Para brindar información, se puede comunicar por teléfono al 4309-9700 int. 234153 o por celular o Whatsapp al 1158214001.

Karasunk

Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo y padre,

ALBERTO MINAS KOPUCHIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 1 de diciembre próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Su esposa, Sonia Balian;
Sus hijas, Cecilia y Noelia.**



**Servicios Funerarios
Funeral Services**

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL/FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar